

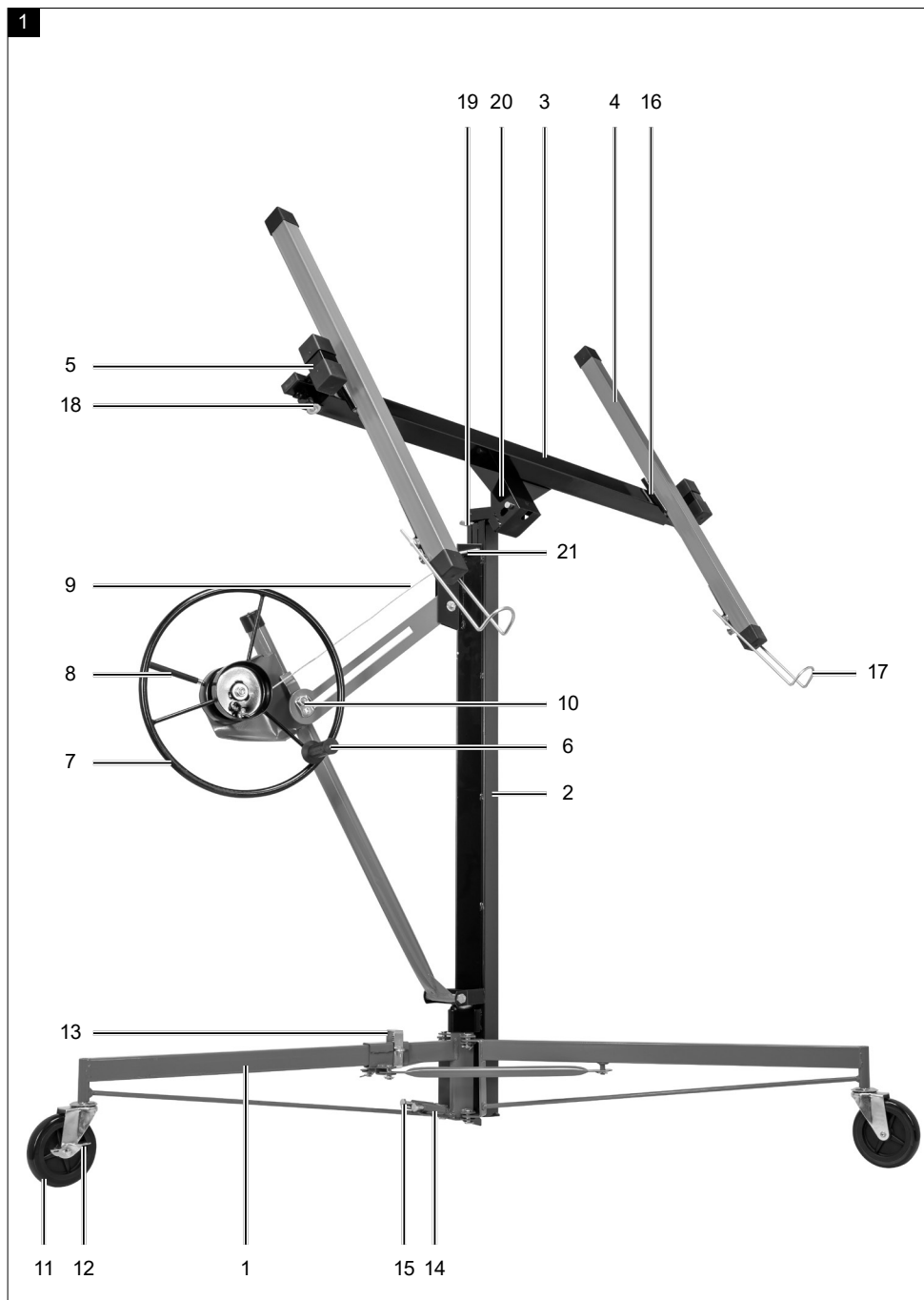
Art.Nr.
5902001901 / 5902001900
AusgabeNr.
5902001901_0103
Rev.Nr.
03/06/2025

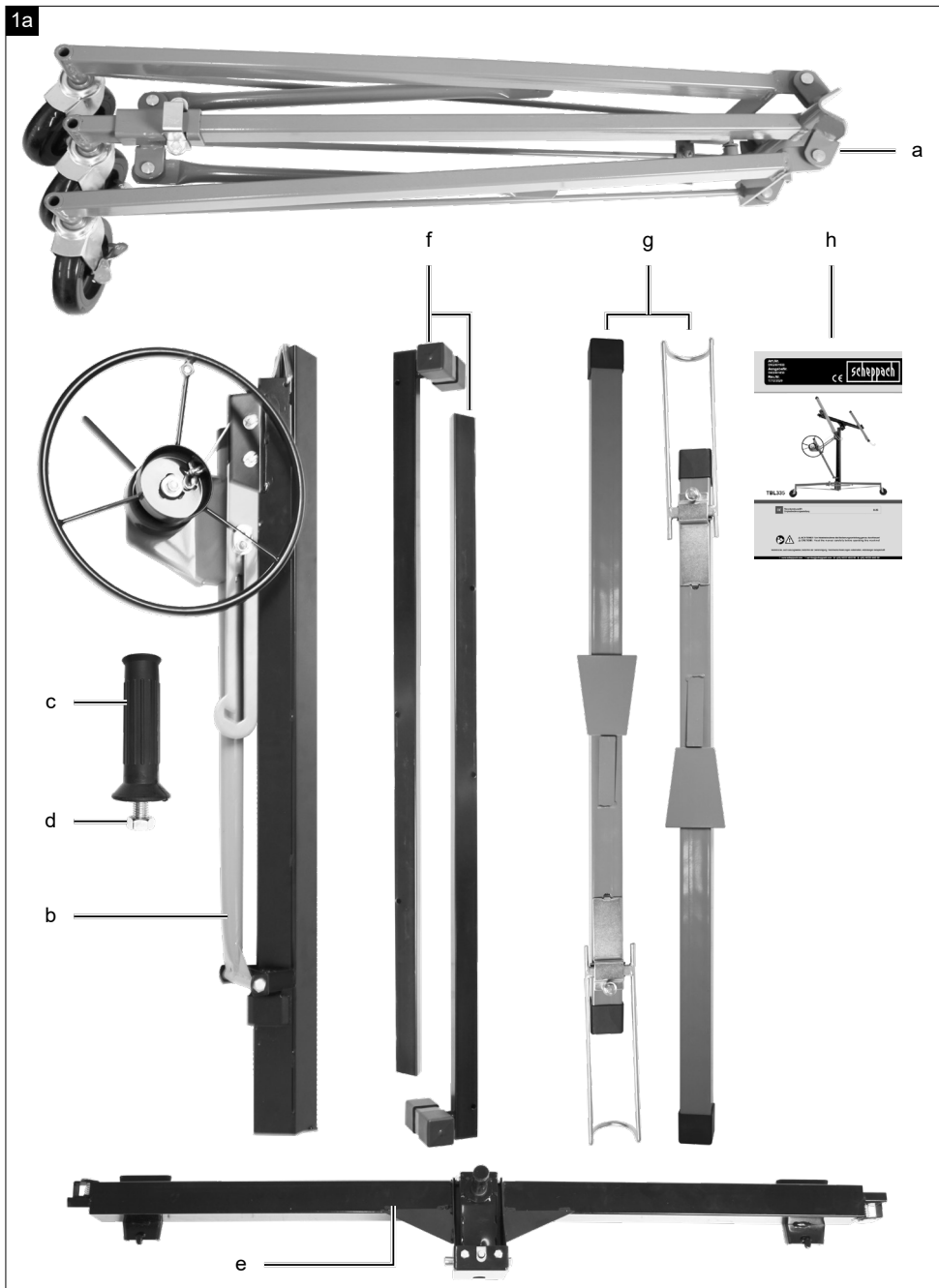


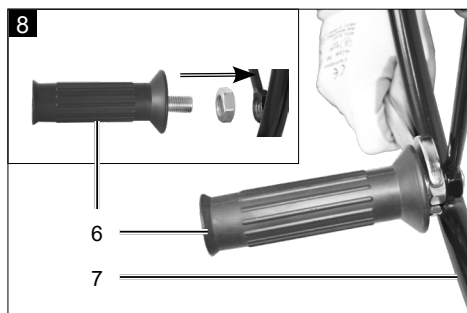
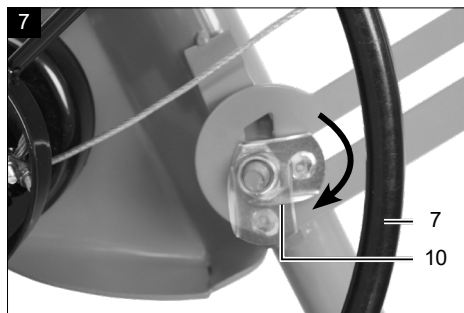
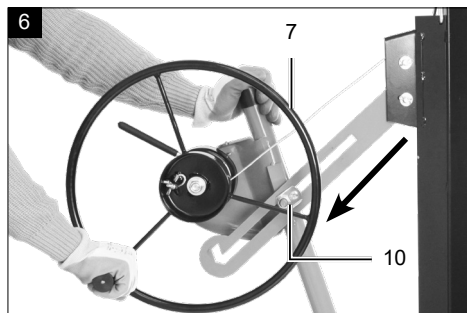
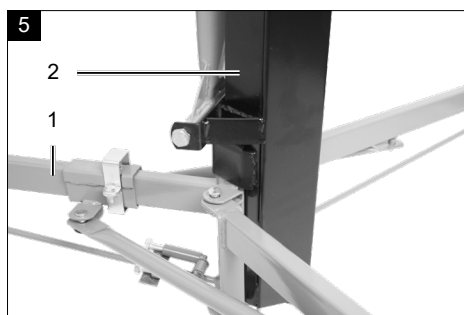
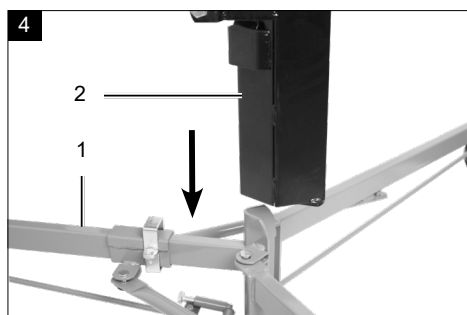
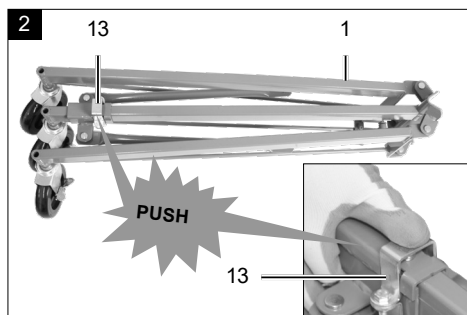
TBL400
TBL335

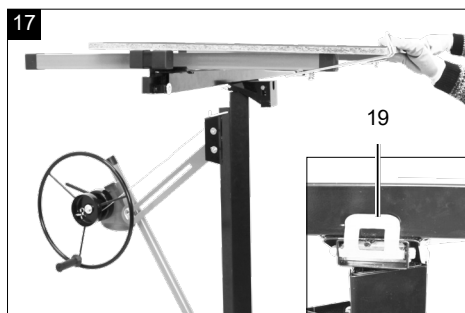
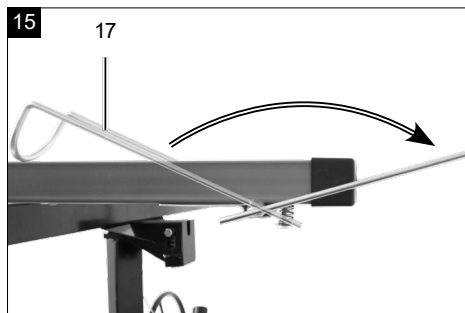
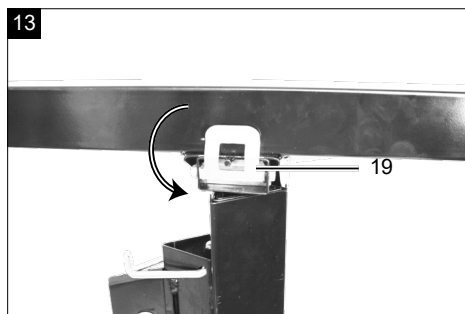
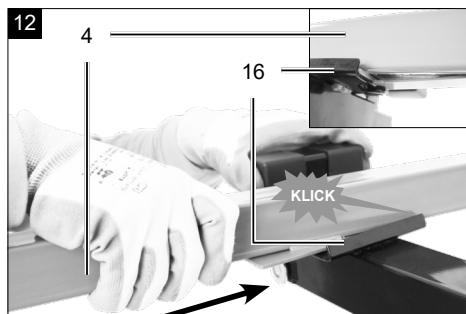
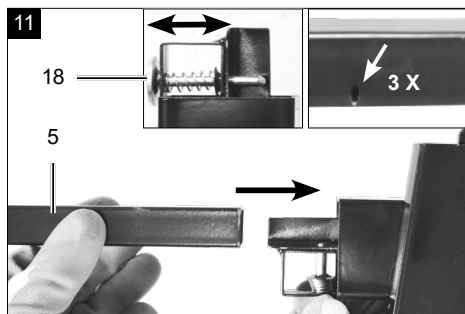
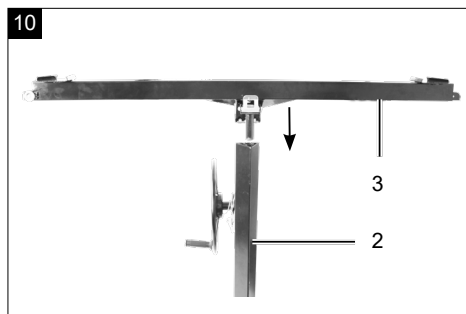
DE	Trockenbaulift Originalbedienungsanleitung	8
GB	Drywall assembly aid panel lifter Translation of original instruction manual	18
FR	Lève-plaque de plâtre Traduction des instructions d'origine	25
IT	Alzalastre La traduzione dal manuale di istruzioni originale	33
NL	Gipsplattenlift Vertaling van de originele gebruikshandleiding	41
ES	Elevador de construcción en seco Traducción del manual de instrucciones original	48
PT	Elevador para gesso cartonado Tradução do manual de operação original	56

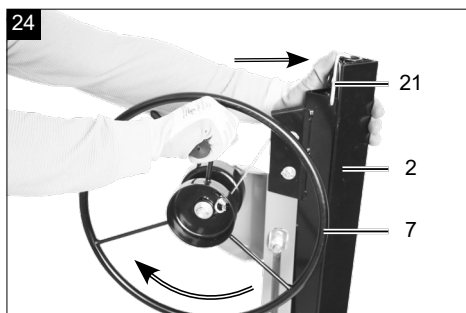
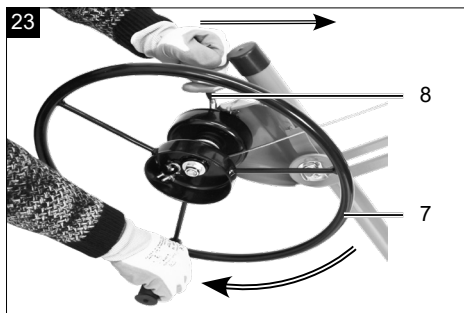
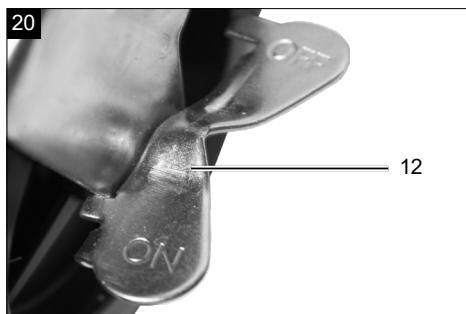
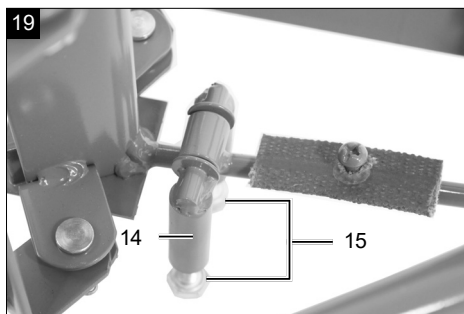
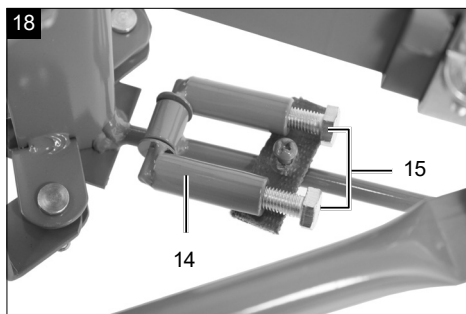
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!











Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Arbeitshandschuhe verwenden! Unfallsichere Schuhe benutzen!		⚠ Achtung! Quetschgefahr.
	Schutzhelm tragen!		⚠ Achtung! Stolpergefahr.
	⚠ Heben Sie immer nur eine Platte mit dem Produkt! (Legen Sie keine Gegenstände auf der aufliegenden Platte oder dem Produkt ab.)		⚠ Halten Sie das Handrad vor dem Öffnen der Bremse mit der anderen Hand fest.
	Halten Sie nichtbeteiligte Personen vom Produkt fern.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt besitzt eine Traglast von max. 68 Kg		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.		

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	10
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	10
3. Lieferumfang (Abb. 1a)	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Sicherheitshinweise	11
6. Technische Daten	12
7. Auspacken	12
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	13
9. Inbetriebnahme.....	13
10. Transport.....	13
11. Lagerung.....	14
12. Wartung und Reinigung	14
13. Entsorgung und Wiederverwertung	14
14. Störungsabhilfe.....	15
15. Konformitätserklärung	65

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produktes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Fahruntergestell
2. Hebegestänge
3. Querträger
4. Auflageleiste
5. Querträgerverlängerung
6. Handradgriff
7. Handrad
8. Bremshebel
9. Stahlseil
10. Sicherungsscheibe
11. Rad
12. Feststellbremse
13. Federsicherung
14. Stützfuß
15. Stellschraube
16. Aufnahme Auflageleiste
17. Anschlaghaken
18. Stiftsicherung
19. Gelenksicherung
20. Knickgelenk
21. Transportsicherung

3. Lieferumfang (Abb. 1a)

- a. Fahruntergestell (inkl. Räder)
- b. Hebegestänge (inkl. Handrad und Stahlseil)
- c. Handradgriff
- d. Mutter M 10x1,5
- e. Querträger
- f. Querträgerverlängerung 2x
- g. Auflageleiste 2x
- h. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Trockenbaulift dürfen nur eigenstabile Trockenbauplatten verwendet werden, welche das Maximalmaß von 1220 x 4880 mm nicht überschreiten. Er darf ausschließlich zum kurzzeitigen Heben von Trockenbauplatten verwendet werden.

Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise. Mit dem Trockenbaulift dürfen niemals andere Lasten, Tiere oder Menschen angehoben oder befördert werden. Niemals den Trockenbaulift über die Tragfähigkeit überbeanspruchen.

Der Trockenbaulift darf nicht als Gerüst verwendet werden. Mit dem Trockenbaulift darf ausschließlich eine einzelne Trockenbauplatte angehoben oder bewegt werden. Nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Positionieren Sie die Last mittig am Produkt. Die Last muss ausbalanciert sein. Niemals mehrere Platten gleichzeitig anheben. Legen Sie keine Gegenstände auf der aufliegenden Platte oder dem Produkt ab.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Bedienungsanleitung wurde so erstellt, dass Sie sicher mit Ihrem Produkt arbeiten können.
- Personen, die diese Anleitung nicht kennen, dürfen dieses Produkt nicht in Betrieb nehmen.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Produkten wie dem hier beschriebenen.
- Wenn Sie noch keinerlei Erfahrung mit einem solchen Produkt haben, sollten Sie zunächst erfahrene Personen zur Hilfe nehmen.
- Bewahren Sie alle mit dem Produkt gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn das Produkt verliehen oder verkauft wird, geben Sie alle mitgelieferten Unterlagen mit.
- Beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise, die Sie dieser Anleitung entnehmen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen können.
- Unbefugte Veränderungen sind verboten!
- Nachrüstungen, Veränderungen und Umbauten der Produkte sind grundsätzlich untersagt.
- Defekte Produkte sind unverzüglich Instand zu setzen, um den Schadensumfang gering zu halten und die Sicherheit des Produktes nicht zu beeinträchtigen.
- Die Trockenbaulifte dürfen nur im Rahmen der in dieser Bedienungsanleitung festgelegten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden.
- Sollten sich im Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, ist der Betreiber verpflichtet, diese dem Hersteller mitzuteilen.
- Überschreiten Sie niemals die für den Lift definierte zulässige Tragkraft.
- Setzen Sie den Trockenbaulift immer nur auf festem und ebenem Untergrund ein.
- Arbeiten und Greifen Sie niemals unter einer angehobenen Last, wenn Sie nicht weitere Sicherungsmaßnahmen getroffen haben, um ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs zu verhindern.

Sicherheitshinweise Trockenbaulift

⚠ Achtung!

Das Produkt darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus.

⚠ Achtung!

Sobald sich Personen oder Tiere in den Gefahrenbereich begeben hat der Bediener das Produkt sofort stillzusetzen und dafür zu sorgen, dass diese Personen oder Tiere einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.

- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Funktionsfähigkeit, kontrollieren Sie insbesondere das Handrad und das damit verbundene Stahlseil.
- Rüst-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt nur mit Schutzhandschuhen durchführen, um Verletzungen an scharfkantigen Teilen zu verhindern.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Während des Arbeitens mit und an dem Produkt sind festsitzende Arbeitsschutzschuhe zu tragen.
- Tragen Sie einen zertifizierten Schutzhelm als Kopfschutz.
- Halten Sie Kinder sowie weitere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch grundsätzlich eine Sicht- und anschließend eine Funktionskontrolle des Produktes durch, um Beschädigungen und verschlissene Bauteile zu identifizieren und deren Instandhaltung vor Inbetriebnahme durch geschultes Personal zu veranlassen.
- Heben Sie immer nur eine Platte an. Niemals mehrere Platten gleichzeitig.
- Die Feststellbremsen an den Rädern müssen während des Hebevorgangs geschlossen sein.
- Vor dem Anheben der Last, stellen Sie sicher, dass diese ordentlich aufliegt und die Tragkraft und die maximale Größe der Ladung nicht überschreitet.
- Der Trockenbaulift darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.
- Drehen Sie das Handrad nur von Hand.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

- Temperaturbereich: -10°C - +50°C
- Benutzen Sie das Produkt nur in gut beleuchteten Räumen.

⚠ Achtung!

Es besteht Quetsch- und Schergefahr.

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Befahren von Steigungen und bei Windeinfluss. Die Last könnte herunterrutschen.
- Beobachten Sie während aller Bewegungen das Hubgerät und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

⚠ Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Trockenbaulift TBL400	
Tragkraft	68 kg
Maximale Traghöhe	3350 mm
Maximale Plattengröße	1220 x 4880 mm
Laderaddurchmesser	127 mm
Neigung	ja
Gewicht	33,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ **WARNUNG!**

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **ACHTUNG!**

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

1. Klappen Sie das Fahruntergestell (1) durch Drücken der Federsicherung aus (Abb. 2) bis die Federsicherung (13) einrastet. (Abb. 3)
2. Führen Sie das Hebegestänge (2) in das Fahruntergestell (1), so dass dieses fest in der vorgesehenen Position sitzt. (Abb. 4 + Abb. 5)
3. Fahren Sie das Handrad (7) über die Führungsschiene aus (Abb. 6) und sichern Sie dieses, indem Sie die Sicherungsscheibe (10) nach unten drehen. (Abb. 7)
4. Montieren Sie den Handgriff (6) am Handrad (7). (Abb. 8)
5. Lösen Sie nun die Transportsicherung (21) durch Öffnen des Bremshebels (8). (Abb. 9)
6. Montieren Sie den Querträger (3) indem Sie diesen auf das Hebegestänge (2) stecken. (Abb. 10)
7. Ziehen Sie die Stiftsicherung (18) des Querträgers (3) heraus und führen Sie die Querträgerverlängerung (5) ein. Stellen Sie sicher, dass die Stiftsicherung in einer der drei vorgesehenen Positionsböhrungen einrastet. (Abb. 11)
8. Schieben Sie die Auflageleisten (4) in die Aufnahmen (16) bis diese einrasten. (Abb. 12)

9. Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Das Produkt auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind und
- die Sichtbarkeit aller Beschriftungen.

⚠ **ACHTUNG!**

Lösen Sie die Feststellbremse nur, wenn Sie das Handrad mit der rechten Hand gut festhalten! (Abb. 23)

1. Lösen Sie die Gelenkssicherung (19). (Abb. 13)
2. Neigen Sie die Auflage in Beladeposition (Abb. 14)
3. Bringen Sie die Anschlaghaken (17) in Position (Abb. 15)
4. Beladen Sie das Produkt mit nur einer Trockenbauplatte. (Abb. 16)
5. Neigen Sie die Auflage vorsichtig zurück in Ausgangsstellung und sichern diese wieder mit der Gelenkssicherung (19). (Abb. 17)
6. Klappen Sie den Stützfuß (14) aus und bringen Sie die Stellschrauben (15) auf Bodenhöhe. (Abb. 18 + Abb. 19)
7. An der Arbeitsposition angelangt, sichern Sie den Trockenbaulift durch Betätigen der Feststellbremse (12). (Abb. 20)
8. Kurbeln Sie nun die Trockenbauplatte über das Handrad (7) auf die gewünschte Arbeitshöhe. (Abb. 21)
9. Sie können nun die Trockenbauplatte befestigen. (Abb. 22)
10. ⚠ **ACHTUNG!** Halten Sie das Handrad (7) gut fest und lösen Sie vorsichtig den Bremshebel (8). Kurbeln Sie nun das Produkt wieder auf Beladehöhe. (Abb. 23)

⚠ **ACHTUNG!**

Behalten Sie die Last dauerhaft im Blick!

⚠ **Achtung!** Achten Sie drauf, dass die Trockenbauplatte ordentlich auf dem Produkt aufliegt! Die Tragfähigkeit des Produktes darf nicht überschritten werden!

10. Transport

Um den Trockenbaulift zu transportieren, sichern Sie ihn gegen Wegrollen. Entfernen Sie groben Schmutz von dem Produkt.

Zerlegen Sie anschließend das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zu Kapitel 8.

Fahren Sie hierzu das Produkt auf die niedrigste Höhe und sichern Sie das Hebegestell (2) durch Einhängen der Transportsicherung (21) und anschließend dem Festziehen mit dem Handrad (7). (Abb. 24)

11. Lagerung

Demontieren Sie die einzelnen Bauteile des Produktes und verstauen Sie diese in der Verpackung.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

12. Wartung und Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie nur die von uns freigegebenen Ersatzteile!

⚠ ACHTUNG!

Sichern Sie das Produkt gegen Wegrollen, bevor Sie es reinigen oder warten!

12.1 Reinigung

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Staub von dem Produkt ab.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produktes gelangen kann.

12.2 Wartung

- Ein abgenutztes oder beschädigtes Stahlseil sollte nur von einer ausgebildeten Fachkraft ausgetauscht werden!
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Trockenbaulift sicher arbeiten können.

- Lagern Sie Ihren Trockenbaulift in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Trockenbaulifts sichert nicht nur seine Haltbarkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Heben Ihrer Platten bei.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Rollen, Stahlseil

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Trockenbaulift lässt sich nicht hochkurbeln.	Hebevorrichtung defekt.	Wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.
Trockenbaulift senkt sich von selbst.	Feststellbremse schließt nicht richtig.	Wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.
	Feststellbremse defekt.	Wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		Observe all safety instructions before use!
	Use work gloves! Use safety shoes!		⚠ Attention! Danger of crushing.
	Wear a safety helmet!		⚠ Attention! Risk of tripping.
	⚠ Only lift one panel at a time with the product! (Do not place any objects on the panel or on the product.)		⚠ Hold the hand wheel with the other hand before releasing the brake.
	Keep unauthorised persons away from the product.		The product complies with the applicable European directives.
	The product has a max. payload of 68 kg		The product complies with the applicable Serbian directives.
⚠ Attention!	We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.		

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Product description (fig. 1).....	20
3. Scope of delivery (Fig. 1a).....	20
4. Proper use	20
5. Safety instructions	21
6. Technical data.....	22
7. Unpacking.....	22
8. Assembly / Before commissioning	22
9. Commissioning	23
10. Transport.....	23
11. Storage	23
12. Maintenance and cleaning	23
13. Disposal and recycling.....	24
14. Troubleshooting	24
15. Declaration of conformity	65

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of identical products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1)

1. Mobile subframe
2. Lifting bar
3. Crossbar
4. Support bar
5. Cross member extension
6. Hand wheel handle
7. Hand wheel
8. Brake lever
9. Steel cable
10. Spring washer
11. Wheel
12. Locking brake
13. Spring lock
14. Support foot
15. Adjusting screw
16. Support bar holder
17. Stop hook
18. Locking pin
19. Joint lock
20. Articulated joint
21. Transport protection

3. Scope of delivery (Fig. 1a)

- a. Mobile subframe (incl. wheels)
- b. Lifting bar (incl. hand wheel and steel cable)
- c. Hand wheel handle
- d. Nut M10 x 1.5
- e. Crossbar
- f. Cross member extension 2x
- g. Support bar 2x
- h. Operating manual

4. Proper use

Only inherently stable drywall panels that do not exceed the maximum dimensions of 1220 x 4880 mm may be used with the drywall lift. It may only be used for short-term lifting of drywall panels.

Taking into account the technical data and safety instructions. Do not lift or transport other loads, animals or people with the drywall lift. Do not exceed the load bearing capacity of the drywall lift.

The drywall lift must not be used as scaffolding. Only a single drywall panel may be lifted or moved with the drywall lift. Only suitable for indoor use. Position the load centrally on the product. The load must be balanced. Never lift several panels at the same time. Do not place any objects on the panel or on the product.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

Warning!

Read all safety information and instructions.

General safety instructions

- The operating manual was created so that you can work safely with your product.
- Persons who are unfamiliar with the instructions must not start up the product.
- Read the operating manual in its entirety before commissioning. Observe the safety instructions in particular.

- This operating manual is aimed at persons with technical knowledge in handling the products which are described here.
- If you have no experience whatsoever with a product such as this, you must first obtain assistance from experienced persons.
- Keep all supplied documents with the product so they can be used if necessary. Keep the proof of purchase in case of potential warranty claims.
- If the product is loaned out or sold, all the supplied documents must also be handed over.
- Observe the operating and maintenance information that is found in these instructions.
- Ensure that children cannot play with the product.
- Unauthorised modifications are prohibited!
- Retrofitting, modifications and alterations to the products are strictly prohibited.
- Defective products must be repaired immediately in order to keep the level of damage low and not impede the safety of the product.
- The drywall lifts may only be used and operated within the conditions defined in this operating manual.
- If dangers and risks which are not described in this operating manual arise during operation, the operator is responsible for informing the manufacturer of them.
- Do not exceed the defined permitted load-bearing capacity of the lift.
- Only use the drywall lift on a solid and level surface.
- Do not work or reach in beneath a suspended load unless additional safety measures have been taken in order to prevent the vehicle from rolling away, slipping or tipping.

Safety instructions for drywall lift

Attention!

The product must not be used if it is damaged or the safety devices are defective. Replace worn or damaged parts.

Attention!

As soon as persons or animals enter the hazard area, the operator must immediately stop the product and ensure that these persons or animals are kept at an adequate safety distance.

- Check the functionality before each use. In particular check the hand wheel and the steel cable attached to it.
- Retrofitting, maintenance and cleaning work on the product may only be carried out with protective gloves, in order to prevent injuries from sharp product parts.

- Do not overreach.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Properly fitting safety shoes must be worn while working with and on the product.
- Wear a certified safety helmet for head protection.
- Keep children and other people away from the working area.
- Carry out a basic visual inspection and subsequent function check of the product before each use in order to identify damaged and worn components and arrange for their servicing by trained personnel before commissioning.
- Only lift one panel at a time. Never multiple panels at the same time.
- The locking brakes on the wheels must be applied during the lifting process.
- Before lifting the load, make sure that it is properly supported and does not exceed the load-bearing capacity and maximum load dimensions.
- The drywall lift may only be operated by persons who are aged 16 and above. An exception to this is use by minors if the use takes place as part of occupational training in order to gain proficiency under the supervision of an instructor.
- Only turn the hand wheel by hand.
- The product is not suitable for use in potentially explosive atmospheres.
- Temperature range: -10°C - +50°C
- Only use the product in well-lit rooms.

⚠ Attention!

There is a risk of crushing and shearing.

- Apply particular caution when driving on a gradient and when windy. The load could slide down.
- Observe the lifting device and the load during all movements in order to be able to react in time in the event of a fault.

⚠ Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.

6. Technical data

TBL400 drywall lift	
Load-bearing capacity	68 kg
Maximum carrying height	3350 mm
Maximum panel size	1220 x 4880 mm
Load wheel diameter	127 mm
Inclination	Yes
Weight	33.5 kg

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

1. Fold out the mobile subframe (1) by pressing the spring lock (Fig. 2) until the spring lock (13) engages. (Fig. 3)

2. Guide the lifting bar (2) into the mobile subframe (1) so that it is firmly seated in the intended position. (Fig. 4 + 5)
3. Extend the hand wheel (7) with the guide rail (Fig. 6) and secure it by turning the locking lug (10) downwards. (Fig. 7)
4. Fit the handle (6) to the hand wheel (7). (Fig. 8)
5. Now release the transport lock (21) by releasing the brake lever (8). (Fig. 9)
6. Fit the cross bar (3) by connecting it to the lifting bar (2). (Fig. 10)
7. Pull out the locking pin (18) of the cross member (3) and insert the cross member extension (5). Make sure that the locking pin engages in one of the three position holes provided. (Fig. 11)
8. Push the support bars (4) into the receptacles (16) until they engage. (Fig. 12)

9. Commissioning

Make sure that the product is installed completely and properly. Before each use, always check:

- The product for possible damage,
- whether all screws are tightened and
- the visibility of all labels.

⚠ ATTENTION!

Only release the locking brake if you are holding the hand wheel firmly with your right hand! (Fig. 23)

1. Release the joint lock (19). (Fig. 13)
2. Tilt the support into loading position (Fig. 14)
3. Move the stop hooks (17) into position (Fig. 15)
4. Load the product with just one drywall panel. (Fig. 16)
5. Carefully tilt the support back to its initial position and secure it again with the joint lock (19). (Fig. 17)
6. Unfold the support feet (14) and set the adjusting screws (15) to floor height. (Fig. 18 + 19)
7. Once in the working position, secure the drywall lift by applying the locking brake (12). (Fig. 20)
8. Now crank the drywall panel to the desired working height using the hand wheel (7). (Fig. 21)
9. You can now attach the drywall panel. (Fig. 22)
10. ⚠ ATTENTION! Hold the hand wheel (7) firmly and carefully release the brake lever (8). Now crank the product back to loading height. (Fig. 23)

⚠ ATTENTION!

Keep a permanent eye on the load!

⚠ **Attention!** Make sure that the drywall panel rests neatly on the product! The load-bearing capacity of the product must not be exceeded!

10. Transport

In order to transport the drywall lift, secure it against rolling away. Remove coarse dirt from the product.

Then disassemble the product in reverse order to chapter 8.

To do this, set the product to its lowest height and secure the lifting frame (2) by hooking in the transport lock (21) and then tightening it with the hand wheel (7). (Fig. 24)

11. Storage

Disassemble the individual components of the product and stow them in the packaging.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

12. Maintenance and cleaning

⚠ ATTENTION!

Only use spare parts approved by us!

⚠ ATTENTION!

Secure the product against rolling away before cleaning or servicing it!

12.1 Cleaning

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Wipe dust off the product from time to time with a cloth.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

12.2 Maintenance

- A worn or damaged steel cable should only be replaced by a trained specialist!
- Ensure that all fastening elements (bolts, nuts, etc.) are always tightened so that it is safe to work with the drywall lift.
- Store your drywall lift in a dry space.
- All screwed parts as well as the wheels and axles should be cleaned and then oiled to ensure a long service life.
- Regular maintenance of the drywall lift will not only ensure its durability, but will also help to lift your boards carefully and easily.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Rollers, steel cable

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Drywall lift cannot be cranked up.	Lifting device defective.	Contact your service workshop.
Drywall lift lowers itself.	Locking brake does not engage properly.	Contact your service workshop.
	Locking brake defective.	Contact your service workshop.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !		Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité !
	Utiliser des gants de travail ! Porter des chaussures de sécurité évitant les accidents !		⚠ Attention ! Risque de coincement.
	Portez un casque de protection !		⚠ Attention ! Risque de trébuchement.
	⚠ Soulevez toujours une plaque seulement avec le produit ! (Ne déposez pas d'objet sur la plaque posée ou sur le produit.)		⚠ Tenez fermement le volant avec l'autre main avant d'ouvrir le frein.
	Maintenez à distance du produit les personnes ne prenant pas part à la production.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit présente une charge de transport de max. 68 kg.		Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
⚠ Attention !	Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.		

Table des matières:	Page:
1. Introduction	27
2. Description du produit (fig. 1)	27
3. Fournitures (fig. 1a).....	27
4. Utilisation conforme	27
5. Consignes de sécurité.....	28
6. Caractéristiques techniques.....	29
7. Déballage.....	30
8. Structure/avant mise en service.....	30
9. Mise en service.....	30
10. Transport.....	31
11. Stockage.....	31
12. Maintenance et nettoyage	31
13. Élimination et recyclage.....	31
14. Dépannage	32
15. Déclaration de conformité	65



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Bâti de déplacement
2. Armature de levage
3. Croisillon
4. Barre d'appui
5. Extension de croisillon
6. Poignée de volant
7. Volant
8. Levier de frein
9. Câble en acier
10. Rondelle d'arrêt
11. Roue
12. Frein d'arrêt
13. Sécurité à ressort
14. Pied de support
15. Molette de réglage
16. Logement de barre d'appui
17. Crochet d'arrimage
18. Sécurité à tige
19. Sécurité articulée
20. Articulation
21. Sécurité de transport

3. Fournitures (fig. 1a)

- a. Bâti de déplacement (avec roues)
- b. Armature de levage (avec volant et câble en acier)
- c. Poignée de volant
- d. Écrou M 10x1,5
- e. Croisillon
- f. Extension de croisillon 2x
- g. Barre d'appui 2x
- h. Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

L'élévateur pour construction sèche est uniquement autorisé à utiliser des plaques de construction sèche stables, dont les dimensions maximales ne dépassent pas 1220 x 4880 mm Il doit être utilisé uniquement pour le levage rapide de plaques pour construction sèche.

Les caractéristiques techniques et consignes de sécurité doivent être observées. Ne jamais soulever ou transporter d'autres charges, animaux ou personnes avec l'élévateur pour construction sèche. Ne jamais surcharger l'élévateur pour construction sèche en ce qui concerne sa capacité de charge.

L'élévateur pour construction sèche ne doit pas être utilisé en tant qu'échafaudage. Soulever ou transporter uniquement une plaque pour construction sèche seule avec l'élévateur de construction sèche. Adapté uniquement pour une utilisation en intérieur. Placez la charge de manière centrée sur le produit. La charge doit être équilibrée. Ne jamais soulever plusieurs plaques simultanément. Ne déposez pas d'objet sur la plaque posée ou sur le produit.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement !

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Consignes de sécurité générales

- La notice d'utilisation a été créée de manière à ce que vous puissiez travailler en toute sécurité avec votre produit.
- Les personnes n'ayant pas connaissance de cette notice ne doivent pas mettre cet produit en service.
- Lisez cette notice d'utilisation avant de procéder à la mise en service complète de votre appareil. Respectez en particulier les consignes de sécurité.
- Cette notice d'utilisation est destinée aux personnes possédant des connaissances techniques de base dans la manipulation des produits, tels que ceux décrits ici.
- Si vous ne possédez encore aucune expérience avec un produit de ce type, vous devez d'abord obtenir de l'aide de personnes expérimentées.
- Conservez tous les documents fournis avec le produit afin de pouvoir vous informer si nécessaire. Conservez la preuve d'achat pour d'éventuels cas de recours à la garantie.
- Si le produit est prêté ou vendu, veuillez lui joindre l'ensemble des documents fournis.
- Respectez les consignes d'utilisation et de maintenance que vous trouverez dans cette notice.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le produit.
- Il est interdit d'apporter des modifications sans autorisation !
- Il est strictement interdit d'ajouter des équipements au produit, de le modifier ou de le transformer.
- Les produits défectueux doivent être réparés immédiatement afin de minimiser l'étendue des dommages et de ne pas compromettre la sécurité du produit.
- Les élévateurs pour construction sèche ne doivent être utilisés et exploités que dans le cadre des conditions définies par la présente notice d'utilisation.
- Si, en cours d'utilisation, des dangers et risques autres que ceux décrits dans la présente notice d'utilisation surviennent, l'opérateur est tenu d'en informer le fabricant.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge autorisée définie pour l'élévateur.
- Utilisez toujours l'élévateur pour construction sèche sur un sol ferme et horizontal.

- Vous ne devez jamais travailler ni saisir une charge soulevée à moins d'avoir pris des précautions supplémentaires pour empêcher que le véhicule ne roule, glisse ou bascule.

Consignes de sécurité pour l'élévateur pour construction sèche

⚠ Attention !

Le produit ne doit pas être utilisé s'il est endommagé ou que les dispositifs de sécurité sont défectueux. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

⚠ Attention !

Dès qu'une personne ou un animal se trouve dans la zone de danger, l'opérateur doit immédiatement arrêter le produit et s'assurer que ces personnes ou les animaux restent à une distance de sécurité suffisante.

- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement, contrôlez notamment le volant et le câble en acier raccordé avec.
- N'effectuez les travaux d'équipement, de maintenance et de nettoyage sur le produit qu'avec des gants de protection afin d'éviter toute blessure sur les parties tranchantes.
- Éviter toute position du corps anormale.
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Lorsque vous travaillez avec et sur le produit, vous devez porter des chaussures de sécurité robustes.
- Portez un casque de protection homologué comme protection de la tête.
- Maintenez les enfants et les autres personnes à distance de la zone de travail.
- Avant chaque utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle, puis un contrôle de fonctionnement du produit afin d'identifier les composants endommagés ou usés et de confier leur réparation à du personnel qualifié avant la mise en service.
- Soulevez toujours une plaque seulement. Jamais plusieurs plaques simultanément.
- Les freins d'arrêt sur les roues doivent être fermés pendant le levage.
- Avant de lever la charge, assurez-vous qu'elle repose correctement et que la capacité de charge ainsi que la dimension maximale du chargement ne sont pas dépassées.
- L'élévateur pour construction sèche ne peut être utilisé que par des personnes âgées de 16 ans.

révolus. Une exception : l'utilisation par un jeune dans le contexte d'une formation professionnelle permettant d'acquérir la compétence sous la supervision d'un instructeur.

- Tournez le volant à la main uniquement.
- Le produit n'est pas autorisé pour une utilisation dans les zones à risque d'explosion.
- Plage de température : -10°C - +50°C
- Utilisez le produit exclusivement dans des locaux bien éclairés.

⚠ Attention !

Il existe un risque d'écrasement et de coupure.

- Soyez particulièrement prudent lorsque vous conduisez en pente et en cas de temps venteux. La charge risque de glisser.
- Pendant l'ensemble des mouvements, observez l'appareil de levage et la charge afin de pouvoir réagir à temps en cas de défaut.

⚠ Risques résiduels

Le produit est construit selon la technique de pointe et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les « Consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme aux dispositions » ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.

6. Caractéristiques techniques

Élévateur pour construction sèche TBL400

Capacité de charge	68 kg
Hauteur de charge maximale	3350 mm
Dimensions maximales de plaque	1220 x 4880 mm
Diamètre de la roue de chargement	127 mm
Inclinaison	oui
Poids	33,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrir l'emballage et sortir délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure/avant mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

1. Dépliez le bâti de déplacement (1) en appuyant sur la sécurité à ressort (Fig. 2) jusqu'à ce que la sécurité à ressort (13) s'enclenche. (Fig. 3)
2. Guidez l'armature de levage (2) dans le bâti de déplacement (1) de manière à ce qu'elle repose correctement dans la position prévue. (Fig. 4 + Fig. 5)
3. Sortez le volant (7) par le rail de guidage (Fig. 6), puis fixez-le en tournant la rondelle d'arrêt (10) vers le bas. (Fig. 7)
4. Montez la poignée (6) sur le volant (7). (Fig. 8)
5. Desserrez ensuite la sécurité de transport (21) en ouvrant le levier de frein (8). (Fig. 9)
6. Montez le croisillon (3) en l'insérant dans l'armature de levage (2). (fig. 10)
7. Sortez la sécurité à tige (18) du croisillon (3) et introduisez l'extension de croisillon (5).

Assurez-vous que la sécurité à tige s'enclenche dans l'un des trois alésages de position prévus. (fig. 11)

8. Insérez les barres d'appui (4) dans les logements (16) jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent. (Fig. 12)

9. Mise en service

Assurez-vous que le produit a été monté intégralement et selon les instructions. Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :

- Endommagement éventuel du produit,
- Serrage de toutes les vis
- Visibilité de toutes les inscriptions.

⚠ ATTENTION !

Desserrez le frein d'arrêt uniquement si vous maintenez correctement le volant avec la main droite ! (Fig. 23)

1. Desserrez la sécurité articulée (19). (Fig. 13)
2. Inclinez l'appui en position de chargement (Fig. 14)
3. Amenez le crochet d'arrimage (17) en position (Fig. 15)
4. Charger le produit uniquement avec une plaque pour construction sèche. (Fig. 16)
5. Ramenez prudemment l'appui en position initiale en l'inclinant et fixez-le à nouveau avec la sécurité articulée (19). (Fig. 17)
6. Dépliez le pied de support (14) et amenez les molettes (15) au niveau du sol. (Fig. 18 + Fig. 19)
7. Une fois en position de travail, sécurisez l'élévateur pour construction sèche en actionnant le frein d'arrêt (12). (Fig. 20)
8. Tournez maintenant le volant (7) pour amener la plaque pour construction sèche à la hauteur de travail souhaitée. (Fig. 21)
9. Vous pouvez à présent fixer la plaque pour construction sèche. (Fig. 22)
10. ⚠ ATTENTION ! Maintenez fermement le volant (7) et desserrez prudemment le levier de frein (8). Tournez à nouveau le volant pour ramener le produit à la hauteur de chargement. (Fig. 23)

⚠ ATTENTION !

Gardez toujours un œil sur la charge !

⚠ Attention ! Veillez à ce que la plaque pour construction sèche repose correctement sur le produit ! La capacité de charge du produit ne doit pas être dépassée !

10. Transport

Pour transporter l'élévateur pour construction sèche, sécurisez-le afin qu'il ne roule pas. Retirez les impuretés grossières du produit.

Désassemblez ensuite le produit dans l'ordre inverse du chapitre 8.

Pour cela, déplacez le produit à la hauteur minimale et sécurisez le bâti de levage (2) en accrochant la sécurité de transport (21), puis en serrant à fond le volant (7). (Fig. 24)

11. Stockage

Démontez les différents composants du produit et rangez-les dans l'emballage.

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

12. Maintenance et nettoyage

⚠ ATTENTION !

Utilisez exclusivement des pièces de rechange que nous avons autorisées !

⚠ ATTENTION !

Fixez le produit pour ne pas qu'il roule avant son nettoyage ou sa maintenance !

12.1 Nettoyage

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Essuyez de temps en temps le produit à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer la poussière.
- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

12.2 Maintenance

- Un câble en acier usé ou endommagé doit être remplacé uniquement par un spécialiste formé !
- Assurez-vous que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) sont bien serrés afin de pouvoir travailler en toute sécurité avec l'élévateur pour construction sèche.
- Stockez votre élévateur pour construction sèche dans une pièce sèche.
- Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, nous recommandons de nettoyer puis de lubrifier tous les raccords vissés, les roues et les axes.
- Un entretien régulier de votre élévateur pour construction sèche ne contribue pas seulement à sa durabilité, il rend vos travaux de levage des plaques plus précis et plus faciles.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Roulettes, câble en acier

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

14. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
L'élévateur pour construction sèche ne peut pas être tourné vers le haut.	Dispositif de levage défectueux.	Contactez l'atelier du service après-vente.
L'élévateur pour construction sèche s'abaisse tout seul.	Le frein d'arrêt ne se ferme pas correctement.	Contactez l'atelier du service après-vente.
	Frein d'arrêt défectueux.	Contactez l'atelier du service après-vente.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!		Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza!
	Utilizzare guanti da lavoro! Usare scarpe antinfortunistiche!		⚠ Attenzione! Pericolo di schiacciamento.
	Indossare un casco di protezione!		⚠ Attenzione! Pericolo di inciampamento.
	⚠ Sollevare con il prodotto sempre un solo pannello per volta! (Non appoggiare alcun oggetto sul pannello appoggiato o sul prodotto.)		⚠ Tenere il volantino con l'altra mano prima di aprire il freno.
	Tenere lontane le persone non interessate dal prodotto.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto ha una capacità di carico di max. 68 kg		Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
	Attenzione! Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.		

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	35
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)	35
3. Contenuto della fornitura (Fig. 1a)	35
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	36
5. Indicazioni di sicurezza	36
6. Dati tecnici	37
7. Disimballaggio	38
8. Allestimento / Prima della messa in funzione	38
9. Messa in funzione	38
10. Trasporto	39
11. Stoccaggio	39
12. Manutenzione e pulizia	39
13. Smaltimento e riciclaggio	39
14. Risoluzione dei guasti	40
15. Dichiarazione di conformità	65

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di facilitare la conoscenza del prodotto e le possibilità di un utilizzo conforme.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Telaio inferiore mobile
2. Tiranteria di sollevamento
3. Traversa
4. Asta di appoggio
5. Estensione della traversa
6. Maniglia volantino
7. Volantino
8. Leva del freno
9. Fune d'acciaio
10. Rondella di sicurezza
11. Ruota
12. Freno di stazionamento
13. Blocco a molla
14. Piede di appoggio
15. Vite di regolazione
16. Sede asta di appoggio
17. Gancio di arresto
18. Blocco a perno
19. Blocco dello snodo
20. Giunto articolato
21. Blocco di trasporto

3. Contenuto della fornitura (Fig. 1a)

- a. Telaio inferiore mobile (incl. ruote)
- b. Tiranteria di sollevamento (incl. volantino e fune d'acciaio)
- c. Maniglia volantino
- d. Dado M 10x1,5
- e. Traversa
- f. Estensione della traversa 2x
- g. Asta di appoggio 2x
- h. Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il sollevatore per cartongesso può essere utilizzato solo per pannelli in cartongesso intrinsecamente stabili che non superino le dimensioni massime di 1220 x 4880 mm. Può essere utilizzato solo per il sollevamento momentaneo di pannelli in cartongesso.

Occorre rispettare i dati tecnici e le indicazioni di sicurezza. Il sollevatore per cartongesso non deve mai essere utilizzato per sollevare o trasportare altri carichi, animali o persone. Non sollecitare mai eccessivamente il sollevatore per cartongesso oltre la sua capacità di carico.

Il sollevatore per cartongesso non deve essere utilizzato come impalcatura. Con il sollevatore per cartongesso è possibile sollevare o spostare un solo pannello di cartongesso per volta. Adatto solo per uso interno. Posizionare il carico al centro del prodotto. Il carico deve essere bilanciato. Non sollevare mai più pannelli contemporaneamente. Non appoggiare alcun oggetto sul pannello appoggiato o sul prodotto.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

⚠ Avviso!

Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Indicazioni di sicurezza generali

- Le istruzioni per l'uso sono state redatte in modo che sia possibile lavorare il modo sicuro col proprio prodotto.
- Le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono mettere in funzione il prodotto.
- Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. Attenersi in particolare alle indicazioni di sicurezza.
- Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte alle persone con conoscenze tecniche di base nella manipolazione di prodotti come quello qui descritto.
- Se non si ha ancora esperienza con un prodotto di questo tipo, si dovrebbero prima chiedere aiuto a persone esperte.
- Conservare tutta la documentazione fornita insieme al prodotto, in modo che sia possibile informarsi all'occorrenza. Conservare la ricevuta di acqua per eventuali casi di garanzia.
- Se il prodotto viene prestato o venduto, fornire anche tutta la documentazione in dotazione.
- Attenersi alle istruzioni di manutenzione e di comando contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Accertarsi che nessun bambino possa giocare con il prodotto.
- Sono vietate modifiche non autorizzate!
- Sono severamente vietate integrazioni, modifiche e conversioni dei prodotti.
- I prodotti difettosi devono essere riparati immediatamente per ridurre al minimo l'entità del danno e non compromettere la sicurezza del prodotto.
- I sollevatori per cartongesso possono essere utilizzati e azionati solo nel quadro delle condizioni definite nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Se durante il funzionamento si manifestano pericoli e rischi che non sono stati descritti nelle presenti istruzioni per l'uso, il gestore è tenuto ad informare il produttore.

- Non superare mai la capacità di carico ammissibile definita per il sollevatore.
- Utilizzare il sollevatore per cartongesso sempre e solo su un fondo piano e solido.
- Non lavorare né accedere mai ad aree sotto a carichi sospesi, qualora non si siano adottate misure supplementari per impedire lo scivolamento, il rovesciamento o il ribaltamento del veicolo.

Indicazioni di sicurezza per il sollevatore per cartongesso

⚠ Attenzione!

Il prodotto non deve essere utilizzato qualora sia danneggiato o con dispositivi di sicurezza sono difettosi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

⚠ Attenzione!

Non appena persone o animali entrano nella zona di pericolo l'operatore deve immediatamente arrestare il prodotto e assicurarsi che tali persone o animali mantengano una sufficiente distanza di sicurezza.

- Prima di ogni utilizzo, verificarne il buon funzionamento, in particolare controllando il volantino e la fune d'acciaio ad esso collegata.
- Eseguire le operazioni di equipaggiamento, manutenzione e pulizia sul prodotto solo indossando guanti protettivi, per evitare di ferirsi con parti del prodotto taglienti.
- Evitare una postura anomala.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Durante il lavoro con o sul prodotto, è necessario indossare guanti protettivi da lavoro robusti.
- Indossare un elmetto di sicurezza certificato come protezione della testa.
- Tenere lontani bambini e altre persone dall'area di lavoro.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire sempre un controllo visivo e poi funzionale del prodotto per identificare danni e componenti usurati e affidare la relativa manutenzione a personale qualificato prima della messa in funzione.
- Sollevare sempre un solo pannello per volta. Mai più pannelli contemporaneamente.
- I freni di stazionamento delle ruote devono essere chiusi durante l'operazione di sollevamento.
- Prima di sollevare il carico, accertarsi che sia adeguatamente sostenuto e che non superi la portata e le dimensioni massime del carico.

- Il sollevatore per cartongesso può essere azionato solo da persone che abbiano compiuto i 16 anni di età. Un'eccezione viene rappresentata dall'uso da parte di giovani, quando l'uso avviene nel corso di una formazione professionale per acquisire l'abilità sotto la supervisione di un istruttore.
- Girare il volantino solo a mano.
- Il prodotto non è approvato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Intervallo di temperatura: -10°C - +50°C
- Usare il prodotto solo in ambienti ben illuminati.

⚠ Attenzione!

Sussiste il pericolo di schiacciamento e di taglio.

- Prestare particolare attenzione quando si procede in pendenza e in caso di effetto del vento. Il carico potrebbe scivolare e cadere.
- Osservare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti così da poter reagire in tempo in caso di guasto.

⚠ Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

6. Dati tecnici

Sollevatore per cartongesso TBL400	
Capacità di carico	68 kg
Altezza massima di trasporto	3350 mm
Dimensioni massime del pannello	1220 x 4880 mm
Diametro della ruota di carico	127 mm
Inclinazione	si
Peso	33,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

1. Estrarre il telaio inferiore mobile (1) premendo il blocco a molla (Fig. 2) fino all'innesto del blocco a molla (13). (Fig. 3)
2. Guidare la tiranteria di sollevamento (2) nel telaio inferiore mobile (1) in modo che sia ben saldo in sede nella posizione prevista. (Fig. 4 + Fig. 5)
3. Portare il volantino (7) sulla barra di guida (Fig. 6) e fissarlo ruotando la rondella di bloccaggio (10) verso il basso. (Fig. 7)
4. Montare la maniglia (6) sul volantino (7). (Fig. 8)
5. A questo punto, sbloccare il blocco di trasporto (21) aprendo la leva del freno (8). (Fig. 9)
6. Montare la traversa (3) posizionandola sulla tiranteria di sollevamento (2). (Fig. 10)

7. Estrarre il blocco a perno (18) della traversa (3) e inserire la prolunga della traversa (5). Assicurarsi che il blocco a perno si inserisca in uno dei tre fori di posizione previsti. (Fig. 11)
8. Spingere le aste di appoggio (4) nelle rispettive sedi (16) fino a farle scattare in posizione. (Fig. 12)

9. Messa in funzione

Accertarsi che il prodotto sia stato montato completamente e conformemente a quanto prescritto. Prima di ogni impiego controllare:

- Controllare che il prodotto non sia danneggiato,
- che tutte le viti sia ben serrate e
- che tutte le scritte siano ben visibili.

⚠ ATTENZIONE!

Rilasciare il freno di stazionamento solo quando si tiene saldamente il volantino con la mano destra! (Fig. 23)

1. Allentare il blocco dello snodo (19). (Fig. 13)
2. Inclinare l'appoggio in posizione di carico (Fig. 14)
3. Portare i ganci di arresto (17) in posizione (Fig. 15)
4. Caricare il prodotto con un solo pannello di cartongesso. (Fig. 16)
5. Inclinare con cautela l'appoggio nella sua posizione iniziale e fissarlo nuovamente con il blocco dello snodo (19). (Fig. 17)
6. Estrarre il piede di appoggio (14) e portare le viti di regolazione (15) al livello del pavimento. (Fig. 18 + Fig. 19)
7. Una volta in posizione di lavoro, bloccare il sollevatore per cartongesso azionando il freno di stazionamento (12). (Fig. 20)
8. A questo punto, sollevare il pannello in cartongesso all'altezza di lavoro desiderata utilizzando il volantino (7). (Fig. 21)
9. Ora è possibile fissare il pannello in cartongesso. (Fig. 22)
10. ⚠ ATTENZIONE! Tenere saldamente il volantino (7) e rilasciare con cautela la leva del freno (8). A questo punto, riportare il prodotto all'altezza di carico. (Fig. 23)

⚠ ATTENZIONE!

Tenete sempre d'occhio il carico!

⚠ Attenzione! Assicurarsi che il pannello in cartongesso appoggi correttamente sul prodotto! Non superare la capacità di carico del prodotto!

10. Trasporto

Per trasportare il sollevatore per cartongesso, bloccarlo per evitare che si muova. Rimuovere lo sporco grossolano dal prodotto.

Smontare poi il prodotto seguendo l'ordine inverso a quello riportato al capitolo 8.

A tal fine, portare il prodotto all'altezza più bassa e fissare il telaio di sollevamento (2) agganciando il blocco di trasporto (21) e stringendolo saldamente con il voolantino (7). (Fig. 24)

11. Stoccaggio

Smontare i singoli componenti del prodotto e riporli nell'imballaggio.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

12. Manutenzione e pulizia

⚠ ATTENZIONE!

Utilizzare solo pezzi di ricambio da noi autorizzati!

⚠ ATTENZIONE!

Bloccare il prodotto per evitare che si muova e si sposti prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione!

12.1 Pulizia

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Di tanto in tanto, pulire la polvere dal prodotto con un panno.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

12.2 Manutenzione

- Una fune d'acciaio usurata o danneggiata deve essere sostituita solo da personale qualificato!
- Accertarsi che tutti gli elementi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) siano sempre ben serrati, in modo da poter lavorare con il sollevatore per cartongesso in sicurezza.
- Riporre il sollevatore per cartongesso in un locale asciutto.
- Per una lunga vita utile dell'apparecchio, è consigliabile pulire e in seguito ingrassare tutte le parti filettate, nonché le ruote e gli assi.
- Una manutenzione regolare del sollevatore per cartongesso non solo ne garantisce la durata, ma permette di sollevare i pannelli in modo più accurato e semplice.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Ruote, fune d'acciaio

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

14. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile alzare il sollevatore per cartongesso.	Dispositivo di sollevamento difettoso.	Rivolgersi all'officina di assistenza.
Il sollevatore per cartongesso si abbassa da solo.	Il freno di stazionamento non chiude correttamente.	Rivolgersi all'officina di assistenza.
	Freno di stazionamento difettoso.	Rivolgersi all'officina di assistenza.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht!
	Werkhandschoenen dragen! Veiligheidsschoenen dragen!		⚠ Let op! Gevaar voor beknelling.
	Veiligheidshelm dragen!		⚠ Let op! Struikelgevaar.
	⚠ Hef altijd maar één plaat met het product! (Plaats geen voorwerpen op de bovenliggende plaat of op het product.)		⚠ Houd het handwiel voor het openen van de rem met de andere hand vast.
	Houd onbevoegde personen uit de buurt van het product.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product beschikt over een draagvermogen van max. 68 kg		Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
⚠ Let op!	In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.		

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	43
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	43
3.	Inhoud van de levering (afb. 1a).....	43
4.	Beoogd gebruik.....	43
5.	Veiligheidsvoorschriften	44
6.	Technische gegevens	45
7.	Uitpakken	45
8.	Montage / Voor ingebruikname	46
9.	Ingebruikname	46
10.	Transport.....	46
11.	Opslag.....	46
12.	Onderhoud en reiniging	47
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	47
14.	Verhelpen van storingen.....	47
15.	Conformiteitsverklaring.....	65

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd zijn en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Rijonderstel
2. Hefstangen
3. Dwarsdrager
4. Draagbalk
5. Verlengstuk dwarsdrager
6. Handwielgreep
7. handwiel
8. Remhendel
9. staalkabel
10. Borgring
11. Wiel
12. blokkeerrem
13. Veerbeveiliging
14. Steunpoot
15. Stelbout
16. Houder draagbalk
17. Aanslaghaken
18. Penbeveiliging
19. Scharnierbeveiliging
20. Knikscharnier
21. Transportzekering

3. Inhoud van de levering (afb. 1a)

- a. Rijonderstel (incl. wielen)
- b. Hefstangen (incl. handwiel en staalkabel)
- c. Handwielgreep
- d. Moer M 10x1,5
- e. Dwarsdrager
- f. Verlengstuk dwarsdrager 2x
- g. Draagbalk 2x
- h. Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Met de gipsplaatlift mogen alleen stabiele gipsplaten worden gebruikt, die de maximale afmeting van 1220 x 4880 mm niet mag overschrijden. Het mag alleen worden gebruikt voor het kortstondig optillen van gipsplaten.

Hierbij moeten de technische gegevens en veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Met de gipsplaatlift mogen nooit andere lasten, dieren of mensen worden opgetild of worden getransporteerd. Nooit de gipsplaatlift overbelasten boven zijn laadvermogen.

De gipsplaatlift mag niet als steiger worden gebruikt. Met de gipsplaatlift mag uitsluitend een afzonderlijke gipsplaatlift worden opgetild of worden getransporteerd. Alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Plaats de last in het midden van het product. De last moet uitgebalanceerd zijn. Nooit meerdere platen gelijktijdig heffen. Plaats geen voorwerpen op de bovenliggende plaat of op het product.

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producte volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

⚠ Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- De gebruikshandleiding is dusdanig opgesteld dat u veilig met uw product kan werken.
- Personen, die niet deze handleiding niet kennen, mogen dit product niet in bedrijf nemen.
- Lees deze gebruikshandleiding voor de ingebruikname volledig door. Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht.
- Deze gebruikshandleiding is bedoeld voor personen met fundamentele technische kennis in het gebruik van producten zoals hier beschreven.
- Indien u geen ervaring hebt met een dergelijk product, moet u eerst ervaren mensen om hulp vragen.
- Bewaar alle bij het product geleverde documenten zodat u deze kunt raadplegen wanneer dit nodig is. Bewaar de aankoopbon voor eventuele garantieclaims.
- Indien het product wordt uitgeleend of verkocht, verstrek dan alle documentatie die bij het apparaat werd geleverd.
- Neem de bedienings- en onderhoudsinstructies in acht die u in deze handleiding kunt vinden.
- Let op dat kinderen niet met het product spelen kunnen.
- Onbevoegde wijzigingen zijn verboden!
- Uitbreidingen, wijzigingen en verbouwingen aan de producten zijn strikt verboden.
- Defecte producten moeten onmiddellijk worden gerepareerd om de omvang van de schade tot een minimum te beperken en ervoor te zorgen dat de veiligheid van het product niet in gevaar wordt gebracht.
- De gipsplaatliften mogen alleen worden gebruikt binnen het kader van de in deze gebruikshandleiding gedefinieerde voorwaarden.
- Indien tijdens het gebruik gevaren en risico's aan het licht komen die niet in deze gebruikshandleiding zijn beschreven, is de exploitant verplicht de fabrikant hiervan in kennis te stellen.
- Overschrijd nooit het voor de lift gedefinieerde toelaatbare hefgewicht.
- Plaats de gipsplaatlift uitsluitend op een vast en stabiele ondergrond.
- Werk of reik nooit onder een gegeven lading tenzij u andere veiligheidsmaatregelen hebt genomen om te voorkomen dat het voertuig weggrolt, wegglijdt of kantelt.

Veiligheidsvoorschriften Gipsplaatlift

⚠ Let op!

Het product mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

⚠ Let op!

Zodra personen of dieren in de gevarenzone terecht komen, moet de bediener het product direct stilzetten en ervoor zorgen dat deze personen of dieren voldoen de veiligheidsafstand houden.

- Controleer voor elk gebruik de werking, controleer hierbij met name het handwiel en de hiermee verbonden staalkabel.
- Voer installatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan het product alleen uit met veiligheidshandschoenen om letsels door scherpe delen van het apparaat te voorkomen.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.
- Draag bij werkzaamheden met en aan het product altijd stevige veiligheidsschoenen.
- Draag een gecertificeerde veiligheidshelm als hoofdbescherming.
- Houd kinderen evenals andere personen uit de buurt van de werkzone.
- Voer vóór elk gebruik altijd een visuele en vervolgens een functionele controle van het product uit om beschadigingen en versleten componenten op te sporen en laat deze vóór de ingebruikname door geschoold personeel onderhouden.
- Hef altijd maar één plaat tegelijk. Nooit meerdere platen gelijktijdig heffen.
- De blokkeerremmen op de wielen moeten tijdens het heffen gesloten zijn.
- Voor het heffen van de last dient u te controleren of deze goed is geplaatst en het draagvermogen en de maximale grootte van de lading niet overschrijdt.
- De gipsplaatlift mag uitsluitend door personen worden gebruikt, die minimaal 16 jaar zijn. jaar hebben bereikt. Een uitzondering hierop vormt het gebruik door jongeren, mits dit gebruik plaatsvindt in het kader van een beroepsopleiding met betrekking tot het verkrijgen van vaardigheden onder toezicht van de opleider.
- Draai het handwiel uitsluitend met de hand.
- Het product is niet geschikt voor gebruik in explosiegevoelige omgevingen.
- Temperatuurbereik: -10 °C - +50 °C

- Gebruik het product uitsluitend in goed verlichte ruimtes.

⚠ Let op!

Er bestaat gevaar voor beknelling of afsnijden.

- Wees met name voorzichtig bij het rijden op hellingen en bij minder omstandigheden. De lading kan naar beneden glijden.
- Controleer tijdens alle bewegingen het hefapparaat en de last, om bij twijfel op tijd te kunnen reageren.

⚠ Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Gipsplaatlift TBL400	
Draagvermogen	68 kg
Maximale draaghoogte	3350 mm
Maximale plaatgrootte	1220 x 4880 mm
Diameter laadwiel	127 mm
Helling	Ja
Gewicht	33,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!

Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!

1. Klapt het rijonderstel (1) door het indrukken van de veerbeveiliging uit (afb. 2) tot de veerbeveiliging (13) vergrendelt. (Afb. 3)
2. Breng de hefstanden (2) in het rijonderstel (1), zo dat deze goed in de betreffende positie vastzit. (Afb. 4 + afb. 5)
3. Schuif het handwiel (7) over de geleiderail uit (afb. 6) en borg deze door de borgring (10) omlaag te draaien. (Afb. 7)
4. Monteer de handgreep (6) op het handwiel (7). (Afb. 8)
5. Draai nu de transportbeveiliging (21) door het openen van de remhendel (8). (Afb. 9)
6. Monteer de dwarsdrager (3) door deze op de hefstanden (2) te steken. (afb. 10)
7. Trek de stiftbeveiliging (18) van de dwarsdrager (3) er uit en schuif het verlengstuk dwarsdrager (5) in. Controleer of het stiftbeveiliging in een van de drie betreffende positieboorgaten grijpt. (Afb. 11)
8. Schuif de draagbalken (4) in de houders (16) tot deze vergrendelen. (afb. 12)

9. Ingebruikname

Controleer of het product volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:

- het product op evt. beschadigingen,
- of alle schroeven goed zijn aangehaald en

- de zichtbaarheid van alle etiketten.

⚠ LET OP!

Draai de blokkeerrem uitsluitend terwijl u het handwiel met de rechterhand goed vasthoudt! (Afb. 23)

1. Maak de scharniervergrendeling (19) los. (Afb. 13)
2. Monteer de ondersteuning in laadpositie (afb. 14)
3. Breng de aanslaghaken (17) in positie (afb. 15)
4. Laad het product met een gipsplaat. (Afb. 16)
5. Kantel de ondersteuning voorzichtig terug in uitgangspositie en borg deze weer met de scharnierbeveiliging (19). (Afb. 17)
6. Klap de steunpoot (14) uit en breng de stelbouten (15) op vloerhoogte. (Afb. 18 + afb. 19)
7. Bij de werkpositie, borgt u de gipsplaatlift door de blokkeerrem te bedienen (12). (Afb. 20)
8. Slinger nu de gipsplaat met het handwiel (7) naar de gewenste werkhoogte. (afb. 21)
9. U kunt de gipsplaat nu bevestigen. (Afb. 22)
10. ⚠ LET OP! Houd het handwiel (7) goed vast en maak voorzichtig de blokkeerrem (8) los. Slinger nu het product weer naar laadhoogte. (Afb. 23)

⚠ LET OP!

Houd continu de last in de gaten!

⚠ Let op! Let op, dat de gipsplaat goed op het product ligt! Het draagvermogen van het product mag niet worden overschreden!

10. Transport

Om de gipsplaatlift te transporteren, borgt u het tegen weggrollen. Verwijder de grove verontreiniging van het product.

Demonteer het product in omgekeerde volgorde van hoofdstuk 8.

Breng hiertoe het product op de laagste hoogte en borg het hefframe (2) door de transportbeveiliging (21) er in te haken en deze aansluitend met het handwiel (7) vast te zetten. (Afb. 24)

11. Opslag

Demonteer de afzonderlijke componenten van het product en berg deze op in de verpakking.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

12. Onderhoud en reiniging

⚠ LET OP!

Gebruik uitsluitend de door ons vrijgegeven reserveonderdelen!

⚠ LET OP!

Borg het product tegen weggrollen, voordat u het gaat reinigen of onderhouden!

12.1 Reiniging

- Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Veeg van tijd tot tijd met een doek het stof van het product.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt.

12.2 Onderhoud

- Een versleten of beschadigde staalkabel mag uitsluitend door een vakman worden vervangen!

14. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gipsplaatlift kan niet omhoog worden verplaatst met behulp van de slinger.	Hefinrichting defect.	Neem contact op de klantenservice.
Gipsplaatlift gaat vanzelf naar beneden.	Blokkeerrem sluit niet goed.	Neem contact op de klantenservice.
	Blokkeerrem defect.	Neem contact op de klantenservice.

- Let op dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) altijd goed zijn aangehaald, zodat u met de gipsplaatlift altijd veilig kunt werken.
- Bewaar de gipsplaatlift in een droge ruimte.
- Voor een lange levensduur moeten alle schroefdelen alsook de wielen en assen worden gereinigd en aansluitend worden geolied.
- Het regelmatige onderhoud van de gipsplaatlift beschermt niet alleen de levensduur, maar draagt ook bij aan zorgvuldig en eenvoudig heffen van platen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen*: Rollen, staalkabel

* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!		¡Antes de su uso, preste atención a las indicaciones de seguridad!
	¡Usar guantes de trabajo! ¡Usar calzado de protección!		⚠ ¡Atención! Peligro de aplastamiento.
	¡Llevar casco protector!		⚠ ¡Atención! Peligro de tropiezo.
	⚠ ¡Levante solo una placa a la vez con el producto! (No coloque ningún objeto sobre la placa ni sobre el producto).		⚠ Sujete la rueda de mano con la otra mano antes de abrir el freno.
	Mantenga alejado producto a toda persona no autorizada.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	La carga máxima del producto es de 68 kg.		El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
⚠ ¡Atención!	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.		

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	50
2. Descripción del producto (fig. 1)	50
3. Volumen de suministro (fig. 1a)	50
4. Uso previsto	51
5. Indicaciones de seguridad	51
6. Datos técnicos	52
7. Desembalaje	53
8. Montaje / antes de la puesta en marcha	53
9. Puesta en marcha	53
10. Transporte	54
11. Almacenamiento	54
12. Mantenimiento y limpieza	54
13. Eliminación y reciclaje	54
14. Solución de averías	55
15. Declaración de conformidad	65

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Bastidor inferior
2. Barra de elevación
3. Travesaño
4. Barra de apoyo
5. Prolongación de la viga transversal
6. Asa de la rueda de mano
7. Rueda de mano
8. Palanca de freno
9. Cable de acero
10. Arandela de seguridad
11. Rueda
12. Freno de mano
13. Seguro de resorte
14. Pata de apoyo
15. Tornillo de ajuste
16. Alojamiento para barra de apoyo
17. Gancho de tope
18. Bloqueo de pasador
19. Bloqueo de articulación
20. Junta articulada
21. Dispositivo de seguridad para el transporte

3. Volumen de suministro (fig. 1a)

- a. Bastidor inferior (incl. ruedas)
- b. Barra de elevación (incl. rueda de mano y cable de acero)
- c. Asa de la rueda de mano
- d. Tuerca M 10x1,5
- e. Travesaño
- f. Prolongación de la viga transversal 2 uds.
- g. Barra de apoyo, 2 uds.
- h. Manual de instrucciones

4. Uso previsto

Con el elevador de placas de yeso solo se pueden utilizar paneles de yeso con estabilidad propia que no excedan las dimensiones máximas de 1220 x 4880 mm. Únicamente puede utilizarse para la elevación de paneles de yeso por períodos de tiempo breves.

Bajo el cumplimiento de los datos técnicos y las indicaciones de seguridad. No se deben levantar ni transportar nunca otras cargas, animales ni personas con el elevador de placas de yeso. No sobrecargar nunca el elevador de placas de yeso por encima de su capacidad de carga.

El elevador de placas de yeso no debe utilizarse como andamio. El elevador de placas de yeso solo puede utilizarse para elevar o mover un único panel de yeso. Solo apto para uso en interiores. Coloque la carga centrada en el producto. La carga debe estar equilibrada. No levante nunca más de una placa a la vez. No coloque ningún objeto sobre la placa ni sobre el producto.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informados sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

⚠ ¡Advertencia!

Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones.

Indicaciones generales de seguridad

- Las instrucciones de manejo han sido creadas para facilitar un trabajo seguro con su producto.
- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones no deben utilizar este producto.
- Lea completamente estas instrucciones de manejo antes de la puesta en marcha. Tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad.
- Estas instrucciones de manejo van dirigidas a personas con conocimientos técnicos básicos en la manipulación de productos similares al aquí descrito.
- En caso de no tener ningún tipo de experiencia con este tipo de productos, hay que buscar primero la ayuda de personas con experiencia.
- Conserve toda la documentación suministrada con el producto para poder consultar la información pertinente, en caso necesario. Conserve el recibo de compra por si tiene que presentar en algún momento una reclamación de garantía.
- En caso de prestar o vender el producto, entregue también toda la documentación suministrada.
- Tenga en cuenta las indicaciones de manejo y mantenimiento que encontrará en estas instrucciones.
- Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el producto.
- ¡Está prohibido llevar a cabo modificaciones no autorizadas!
- Queda estrictamente prohibido reequipar, modificar o transformar los productos.
- Los productos defectuosos deben repararse inmediatamente para reducir al mínimo el alcance de los daños y garantizar que la seguridad del producto no se vea comprometida.
- Los elevadores de placas de yeso solo pueden utilizarse y operarse en el marco de las condiciones especificadas en estas instrucciones de manejo.
- Si, durante el funcionamiento, se manifiestan peligros y riesgos no descritos en estas instrucciones de manejo, la empresa explotadora está obligada a informar al fabricante.
- No exceda nunca la capacidad de carga admisible determinada para el elevador.
- Utilice siempre el elevador de placas de yeso sobre una superficie firme y nivelada.

- No trabaje nunca ni coloque la mano debajo de una carga elevada, a menos que haya tomado medidas de seguridad adicionales para evitar que el vehículo se desplace, resbale o vuelque.

Indicaciones de seguridad para el elevador de placas de yeso

⚠ ¡Atención!

El producto no debe utilizarse en caso de presentar daños o si está defectuoso algún dispositivo de seguridad. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas.

⚠ ¡Atención!

En cuanto el operador detecte la presencia de personas o animales en la zona de peligro, ha de detener el producto y encargarse de que las personas o los animales mantengan la suficiente distancia de seguridad respecto a este.

- Antes de cada uso, compruebe que este funciona correctamente, en particular la rueda de mano y el cable de acero conectado a él.
- Llevar a cabo los trabajos de reequipamiento, mantenimiento y limpieza del dispositivo con guantes de protección para evitar daños con las piezas afiladas.
- Evite posturas forzadas.
- Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Al trabajar con y en el producto, hay que llevar zapatos protectores de trabajo ajustados.
- Póngase un casco protector homologado como protección para la cabeza.
- Mantenga a niños y demás personas fuera del puesto de trabajo.
- Antes de cada uso, realice siempre una inspección visual y, a continuación, una comprobación del funcionamiento del producto con el fin de identificar daños y componentes desgastados y encargar su conservación a personal capacitado antes de la puesta en marcha.
- Levante solo una placa cada vez. Nunca levante varias placas al mismo tiempo.
- Durante la elevación, los frenos de estacionamiento de las ruedas deben estar cerrados.
- Antes de levantar la carga, asegúrese de que está bien apoyada y de que no exceda la capacidad de carga ni el tamaño máximo de la carga.

- El elevador de placas de yeso únicamente debe ser manejado por personas mayores de 16 años. Como excepción se acepta el uso por parte de un aprendiz dentro del marco de su formación profesional y bajo la vigilancia de un formador.
- Gire la rueda de mano únicamente con la mano.
- El producto no está aprobado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- Rango de temperatura: -10°C - +50°C
- Utilice el producto únicamente en espacios que estén bien iluminados.

⚠ ¡Atención!

Existe peligro de aplastamiento y cizallamiento.

- Tenga especial cuidado al transitar por pendientes y con los efectos del viento. La carga podría resbalar y caer.
- Observe el aparato elevador y la carga durante todos los movimientos, para poder reaccionar a tiempo en caso de avería.

⚠ Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso conforme a lo previsto", así como siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

6. Datos técnicos

Elevador de placas de yeso TBL400	
Capacidad de carga	68 kg
Altura máxima de elevación	3350 mm
Tamaño máximo de la placa	1220 x 4880 mm
Diámetro de la rueda de carga	127 mm
Inclinación	Sí
Peso	33,5 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!

1. Despliegue el bastidor inferior (1) presionando el bloqueo de resorte (fig. 2) hasta que encaje el bloqueo de resorte (13). (fig. 3)
2. Introduzca la barra de elevación (2) en el bastidor inferior (1) de forma que quede firmemente asentado en la posición prevista. (fig. 4 + fig. 5)
3. Extienda la rueda de mano (7) sobre el carril guía (fig. 6) y fíjelo girando la arandela de seguridad (10) hacia abajo. (fig. 7)
4. Monte el asidero (6) en la rueda de mano (7). (fig. 8)
5. Suelte ahora el bloqueo de transporte (21) abriendo la palanca de freno (8). (Fig. 9)

6. Monte el travesaño (3) colocándolo sobre la barra de elevación (2). (Fig. 10)
7. Extraiga el bloqueo de pasador (18) del travesaño (3) e introduzca la prolongación del travesaño (5). Asegúrese de que el pasador de bloqueo encaje en uno de los tres orificios de posición previstos. (fig. 11)
8. Deslice las barras de apoyo (4) en los alojamientos (16) hasta que encajen. (fig. 12)

9. Puesta en marcha

Asegúrese de que el producto está completamente montado de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:

- Compruebe si el producto presenta algún daño,
- si todos los tornillos están apretados, y
- si todas las etiquetas son visibles.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Suelte el freno de estacionamiento solo si sujeta firmemente la rueda de mano con la mano derecha! (fig. 23)

1. Afloje el bloqueo de la articulación (19). (fig. 13)
2. Incline el apoyo hasta la posición de carga (fig. 14)
3. Coloque los ganchos de tope (17) en su posición (fig. 15)
4. Cargue el producto con un solo panel de yeso. (fig. 16)
5. Incline con cuidado el apoyo hasta su posición inicial y fíjelo de nuevo con el bloqueo de la articulación (19). (fig. 17)
6. Despliegue la pata de apoyo (14) y lleve los tornillos de fijación (15) hasta el nivel del suelo. (fig. 18 + fig. 19)
7. Una vez en posición de trabajo, asegure el elevador de placas de yeso accionando el freno de estacionamiento (12). (fig. 20)
8. Gire la placa de yeso hasta la altura de trabajo deseada utilizando la rueda de mano (7). (Fig. 21)
9. Ahora puede fijar la placa de yeso. (fig. 22)
10. ⚠ ¡ATENCIÓN! Sujete firmemente la rueda de mano (7) y suelte con cuidado la palanca de freno (8). Ahora vuelva a subir el producto hasta la altura de carga. (fig. 23)

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Supervise constantemente la carga!

⚠ **¡Atención!** ¡Asegúrese de que la placa de yeso quede bien colocada sobre el producto! ¡No debe superarse la capacidad de carga del producto!

10. Transporte

Para transportar el elevador de placas de yeso, asegúrelo para que evitar su desplazamiento. Elimine la suciedad superficial del producto.

A continuación, desmonte el producto siguiendo el orden inverso al descrito en el capítulo 8.

Para ello, baje el producto hasta la altura más baja y fije el bastidor de elevación (2) enganchando el seguro de transporte (21) y apretándolo después con la rueda de mano (7). (fig. 24)

11. Almacenamiento

Desmonte los componentes individuales del producto y guárdelos en su embalaje.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

12. Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Utilice únicamente piezas de repuesto que hayan sido aprobadas por nosotros!

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de proceder con la limpieza o la reparación del producto, asegúrelo para evitar su desplazamiento!

12.1 Limpieza

- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Retire, cada cierto tiempo, el polvo del producto con la ayuda de un paño.

- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto.

12.2 Mantenimiento

- ¡El reemplazo de un cable de acero desgastado o dañado se debe encomendar únicamente a un profesional especializado!
- Cuide que todos los elementos de fijación (tornillos, tuercas, etc.) este siempre bien apretados de modo que el elevador de placas de yeso pueda funcionar de forma segura.
- Almacene el elevador de placas de yeso en un lugar seco.
- Para una vida útil más prolongada, todos los elementos de atornillado, así como las ruedas y los ejes deberán limpiarse y, posteriormente, lubricarse.
- El cuidado regular del elevador de placas de yeso no solo garantiza su durabilidad, sino que también contribuye a una elevación cuidadosa y sencilla de sus placas.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Ruedas, cable de acero

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

14. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El elevador de placas de yeso no se eleva.	Dispositivo de elevación defectuoso.	Póngase en contacto con su taller de servicio.
El elevador de placas de yeso baja solo.	El freno de estacionamiento no se cierra correctamente.	Póngase en contacto con su taller de servicio.
	Freno de estacionamiento defectuoso.	Póngase en contacto con su taller de servicio.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!		Tenha em atenção todas as indicações de segurança antes da utilização!
	Usar luvas de trabalho! Usar calçado de segurança!		⚠ Atenção! Perigo de esmagamento.
	Use capacete de proteção!		⚠ Atenção! Risco de tropeçamento.
	⚠ Eleve sempre apenas uma placa com o produto! (Não coloque objetos sobre a placa superior ou sobre o produto.)		⚠ Segure o volante manual com a outra mão antes do acionamento do travão.
	Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas do produto.		O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto tem uma capacidade de carga máx. de 68 kg		O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.
⚠ Atenção!	Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.		

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	58
2. Descrição do produto (Fig. 1).....	58
3. Âmbito de fornecimento (Fig. 1a).....	58
4. Utilização correta.....	59
5. Indicações de segurança	59
6. Dados técnicos	60
7. Desembalar.....	61
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	61
9. Colocação em funcionamento.....	61
10. Transporte.....	62
11. Armazenamento	62
12. Manutenção e limpeza	62
13. Eliminação e reciclagem.....	62
14. Resolução de problemas.....	63
15. Declaração de conformidade	65

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Quadro de chassis
2. Ligação de elevação
3. Travessa
4. Barra de suporte
5. Extensão da travessa
6. Pega
7. Volante manual
8. Alavanca do travão
9. Cabo de aço
10. Arruela de retenção
11. Roda
12. Travão de imobilização
13. Bloqueio de mola
14. Pé de apoio
15. Parafuso de ajuste
16. Encaixe da barra de suporte
17. Gancho amortecedor
18. Bloqueio do pino
19. Bloqueio da junta
20. Junta articulada
21. Proteção de transporte

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 1a)

- a. Quadro de chassis (incl. rodas)
- b. Ligação de elevação (incl. volante manual e cabo de aço)
- c. Pega
- d. Porca M 10x1,5
- e. Travessa
- f. Extensão da travessa 2x
- g. Barra de suporte 2x
- h. Manual de instruções

4. Utilização correta

Só as placas de pladur auto-estáveis podem ser levantadas com o elevador de placas de pladur, sendo que estas não poderão ultrapassar a medida máxima de 1220 x 4880 mm. O elevador deve ser usado exclusivamente para a elevação de placas de pladur durante pouco tempo.

Tendo em consideração os dados técnicos e as indicações de segurança. O elevador de placas de pladur nunca pode ser utilizado para elevar ou transportar outras cargas, animais ou pessoas. Nunca exceda a capacidade de carga do elevador de placas de pladur. O elevador de placas de pladur não deve ser utilizado como andaime. O elevador de placas de pladur deve ser usado exclusivamente para elevar ou transportar uma placa de pladur de cada vez. Só se adequa à utilização em recintos fechados. Posicione a carga mesmo no meio do produto. A carga deve estar equilibrada. Nunca levantar várias placas ao mesmo tempo. Não coloque objetos sobre a placa superior ou sobre o produto.

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

⚠ Aviso!

leia todas as indicações de segurança e instruções.

Indicações de segurança gerais

- O manual de instruções foi criado de modo a poder trabalhar com segurança com o produto.
- As pessoas que não estejam familiarizadas com este manual não podem operar este produto.
- Leia a totalidade deste manual de instruções antes da colocação em funcionamento. Tenha em especial atenção as indicações de segurança.
- Este manual de instruções destina-se a pessoas com conhecimentos técnicos básicos relativos ao manuseio de produtos semelhantes ao aqui descrito.
- Se ainda não tiver qualquer experiência com tais produtos, deve pedir ajuda a uma pessoa com experiência.
- Guarde todos os documentos fornecidos juntamente com o aparelho, para que se possa informar sempre que necessário. Guarde a prova de compra para eventuais reivindicações de garantia.
- Se o produto for emprestado ou vendido, entregue o aparelho juntamente com todos os documentos fornecidos.
- Tenha em atenção as indicações de manutenção e de operação contidas neste manual.
- Certifique-se de que crianças não podem brincar com o produto.
- Proibidas alterações não autorizadas!
- Estão proibidas quaisquer conversões, alterações e modificações dos produtos.
- Produtos com defeito devem ser reparados imediatamente, para limitar a extensão dos danos e para não afetar a segurança do produto.
- Os elevadores de placas de pladur só podem ser utilizadas e operadas sob as condições definidas neste manual de instruções.
- Caso se manifestem perigos ou riscos durante a operação que não estejam descritos neste manual de instruções, a entidade operadora tem a obrigação de os comunicar ao fabricante.
- Nunca ultrapasse a capacidade de carga permitida definida para o elevador.

- Utilize o elevador de placas de pladur sempre sobre uma superfície firme e plana.
- Nunca trabalhe nem insira as mãos por baixo de uma carga elevada, se não tiver tomado medidas de segurança contra um rolamento, deslizamento ou tombo do veículo.

Indicações de segurança relativas ao elevador de placas de pladur

⚠ Atenção!

O produto não deve ser utilizado, caso esteja danificado ou as estruturas de segurança tenham defeito. Troque as peças desgastadas ou danificadas.

⚠ Atenção!

Assim que houver pessoas ou animais na área de perigo, o operador deve desativar imediatamente o produto e assegurar que as pessoas ou os animais se encontram a uma distância de segurança suficiente.

- Antes de cada utilização, verifique a funcionalidade, controle especialmente o volante manual e o cabo de aço a ele ligado.
- Os trabalhos de montagem, manutenção e limpeza no produto só devem ser executados com luvas de proteção, para evitar ferimentos em peças com bordos afiados.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Durante trabalhos com e no produto, devem ser usados sapatos de segurança.
- Utilize um capacete de proteção certificado.
- Mantenha crianças e outras pessoas longe da área de trabalho.
- Antes de cada utilização, efetue um controlo visual e funcional do produto, para identificar danos e componentes desgastados e para pedir a pessoal formado a sua conservação antes da colocação em funcionamento.
- Eleve sempre apenas uma placa. Nunca várias placas ao mesmo tempo.
- O travão de imobilização das rodas deve estar fechado durante o processo de elevação.
- Antes da elevação da carga, assegure-se de que foi disposta adequadamente e que a capacidade de carga e o tamanho máximo da carga não foram ultrapassadas.
- O elevador de placas de pladur só deve ser operado por pessoas que tenham atingido a idade mínima de 16 anos. mínima de 16 anos.

Exceção é a utilização por parte de adolescentes, se a utilização ocorrer no decurso de uma formação profissional para obter uma qualificação, sob supervisão de um formador.

- Rode o volante manual apenas com a mão.
- Não é permitida a utilização do produto em áreas com perigo de explosão.
- Intervalo de temperatura: -10°C - +50°C
- Utilize o produto apenas em espaços bem iluminados.

⚠ Atenção!

Perigo de esmagamento e de corte.

- Seja especialmente cuidadoso ao passar por inclinações e em caso de vento. A carga poderá escorregar.
- Vigie o produto durante a movimentação do aparelho de elevação e da carga para poder reagir atempadamente em caso de avaria.

⚠ Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de instruções na sua generalidade.

6. Dados técnicos

Elevador de placas de pladur TBL400	
Capacidade de carga	68 kg
Altura máxima de transporte	3350 mm
Tamanho máximo da placa	1220 x 4880 mm
Diâmetro de roda de carga	127 mm
Inclinação	sim
Peso	33,5 kg

Reservam-se alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!

1. Dobre o quadro de chassis (1) pressionando o bloqueio da mola (Fig. 2) até engatar o bloqueio da mola (13). (Fig. 3)
2. Insira a ligação de elevação (2) no quadro de chassis (1) para que fique preso na posição prevista. (Fig. 4 + Fig. 5)
3. Faça o volante manual (7) percorrer o carril de guiamento (Fig. 6) e fixe o volante, rodando a arruela de retenção (10) para baixo. (Fig. 7)
4. Monte a pega (6) no volante manual (7). (Fig. 8).
5. Solte agora o bloqueio de transporte (21) durante a abertura da alavanca do travão (8). (Fig. 9)
6. Monte a travessa (3), inserindo-a na ligação de elevação (2). (fig. 10)

7. Puxe o bloqueio do pino (18) da travessa (3) para fora e conduza a extensão da travessa (5). Certifique-se de que o bloqueio do pino está engatado num dos três orifícios de posição previstos. (Fig. 11)
8. Desloque as barras de suporte (4) na entrada (16) até engatarem. (Fig. 12)

9. Colocação em funcionamento

Certifique-se de que o produto está completo e corretamente montado. Antes de cada utilização, verifique:

- Verifique se o produto tem eventuais danos,
- se os parafusos estão bem apertados e
- se todas as inscrições têm visibilidade.

⚠ ATENÇÃO!

Solte o travão de imobilização apenas quando o volante manual estiver bem seguro na mão direita! (Fig. 23)

1. Desaperte o bloqueio da junta (19). (Fig. 13)
2. Incline a base para a posição de carregamento (Fig. 14)
3. Coloque o gancho do amortecedor (17) em posição (Fig. 15)
4. Carregue o produto apenas com uma placa de pladur. (Fig. 16)
5. Incline a base cuidadosamente para trás para a posição inicial e volte a fixá-la com o bloqueio de juntas (19). (Fig. 17)
6. Dobre o pé de apoio (14) e coloque os parafusos de ajuste (15) ao nível do chão. (Fig. 18 + Fig. 19)
7. Estando na posição de trabalho, fixe o elevador de placas de pladur pressionando o travão de imobilização (12). (Fig. 20)
8. Rode agora o volante manual (7) para a placa de pladur atingir a altura de trabalho desejada. (fig. 21)
9. Pode agora fixar a placa de pladur. (Fig. 22)
10. ⚠ ATENÇÃO! Prenda bem o volante manual (7) e solte cuidadosamente a alavanca do travão (8). Rode agora o volante para que o produto fique à altura de carregamento. (Fig. 23)

⚠ ATENÇÃO!

Vigie constantemente a carga!

⚠ Atenção! Certifique-se de que a placa de pladur se encontra bem colocada no produto! A capacidade de carga do produto não deve ser ultrapassada!

10. Transporte

Para transportar o elevador de placas de pladur, fixe-o contra rolamento. Remova a sujidade grosseira do produto.

Desmonte seguidamente o produto na sequência inversa à do capítulo 8.

Para tal, mova o produto para a altura mais baixa e fixar a armação de elevação (2) através do gancho do bloqueio de transporte (21) e depois aperte-o com o volante manual (7). (Fig. 24)

11. Armazenamento

Desmonte todos os componentes do produto e guarde-os na embalagem.

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.

A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

12. Manutenção e limpeza

⚠ ATENÇÃO!

Utilize apenas as peças sobresselentes por nós autorizadas!

⚠ ATENÇÃO!

Fixe o produto contra rolamento antes de o limpar ou de fazer a manutenção!

12.1 Limpeza

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- De tempos a tempos, remova a poeira do produto com um pano.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

12.2 Manutenção

- Um cabo de aço desgastado ou danificado só deve ser substituído por um especialista com formação!
- Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas, etc.) estão sempre apertados para que possa trabalhar em segurança com o elevador de placas de pladur.
- Armazene o seu elevador de placas de pladur num recinto seco.
- Para uma longa vida útil, todas as peças roscadas, assim como as rodas e eixos, devem ser limpas e depois oleadas.
- A manutenção regular do elevador de placas de pladur não só assegura a sua durabilidade, mas também contribui para a elevação cuidadosa e fácil das suas placas.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Roletes, cabo de aço

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem

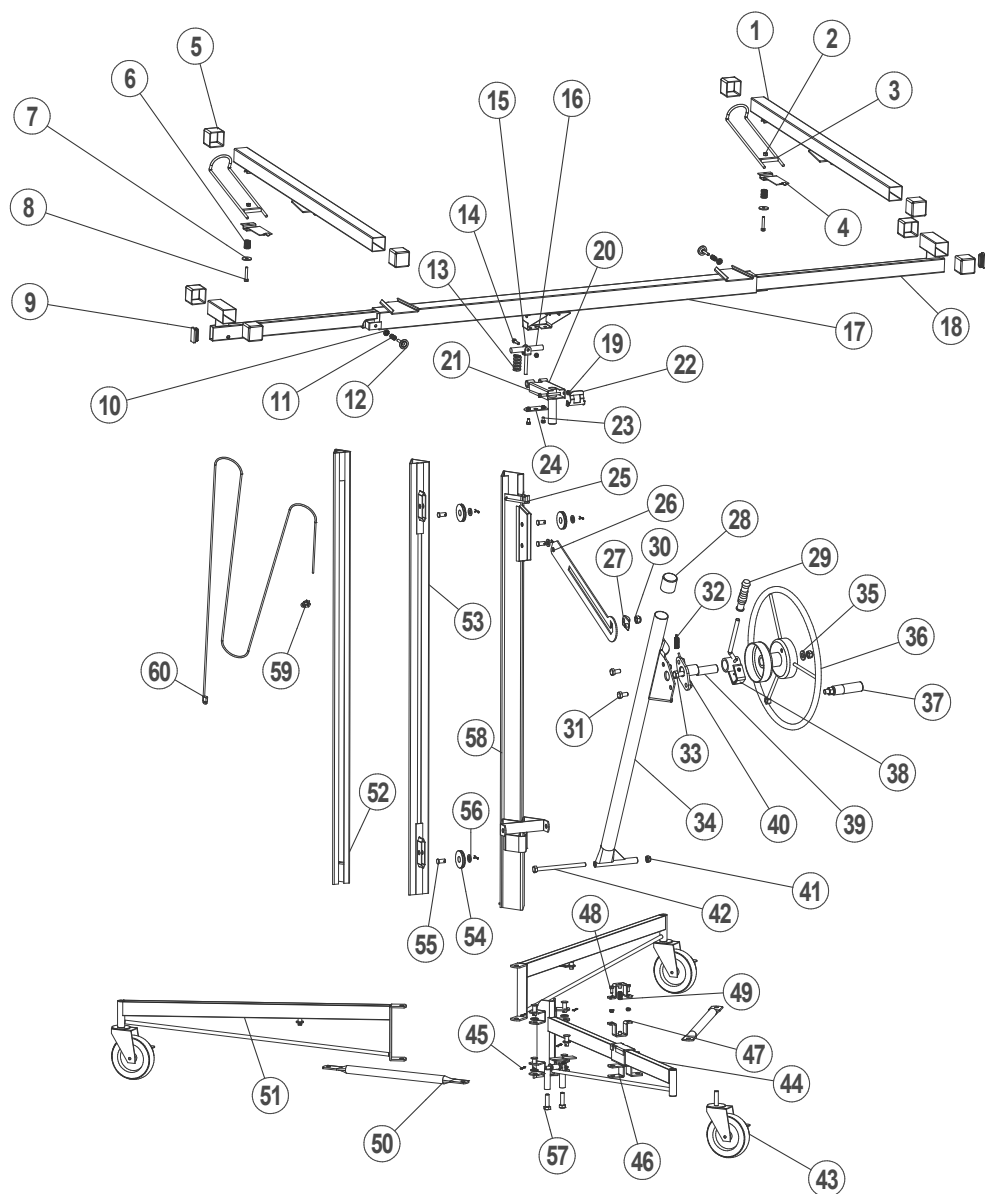


Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

14. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

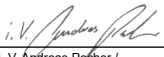
Falha	Causa possível	Resolução
Não é possível elevar o elevador de placas de pladur.	Dispositivo de elevação com defeito.	Entre em contacto com a sua oficina de reparação.
O elevador de placas de pladur baixa sozinho.	O travão de imobilização não fecha corretamente.	Entre em contacto com a sua oficina de reparação.
	Travão de imobilização com defeito.	Entre em contacto com a sua oficina de reparação.



DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Trockenbaulift TBL400 , TBL335	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Drywall assembly aid panel lifter TBL400 , TBL335	Brand****
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Lève-plaque de plâtre TBL400 , TBL335	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Alzalas tre TBL400 , TBL335	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Gipsplatenlift TBL400 , TBL335	Merk ****
CZ	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
SK	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Elevador de construcción en seco TBL400 , TBL335	Marca****
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Elevador para gesso cartonado TBL400 , TBL335	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Zvedák na sádkartón TBL400 , TBL335	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Zdvihák pre montáž za sucha TBL400 , TBL335	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Gipszkartonemelő TBL400 , TBL335	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Podnośnik do płyt gipsowych TBL400 , TBL335	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.	Tehnička dokumentacija dostupna je na: **	
	Broj artikla***	Naziv artikla: Dizalica za suhu gradnju TBL400 , TBL335	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Suhomontažno dvigalo TBL400 , TBL335	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.	Tehnilised dokumendid on saadaval: **	
	Artiklinumber ***	Art nimetus: kipspladītostuk TBL400 , TBL335	Kaubamārk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.	Techninius dokumentus galima gauti iš: **	
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Keltuvus vidaus apdailos darbam TBL400 , TBL335	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
LV	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.	Tehniskā lieta ir pieejama pie: **	
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Ģipškartona plākšņu pacēlājs TBL400 , TBL335	Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
SE	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Skivlyft TBL400 , TBL335	Märke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
FI	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.	Tekniset asiakirjat saatavana: **	
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Levynostin TBL400 , TBL335	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Gipspladeløfter TBL400 , TBL335	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Gipsplateheis TBL400 , TBL335	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Асансьор за сухо строителство TBL400 , TBL335	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Ανυψωτικό γυψοσανίδας TBL400 , TBL335	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentația tehnică disponibilă la: **
	Număr articol *** Notație art.: Lift pentru construcție fără mortar TBL400 , TBL335	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovdje opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Dizalica za suvu gradnju TBL400 , TBL335	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Kuru yapı sistemi asansörü TBL400 , TBL335	Marka ****
	*** 5902001901 / 5902001900	**** SCHPEPPACH

**: Niko Vraschek Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 14.04.2025	☐ 2011/65/EU* ☐ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG ☐ 90/396/EEG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU	Emission No.: EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.